

TRANSCRIPT · EPISODE 71

Mics Off 2 Work Isn't Everything

Line-by-line · English + Español

141 lines

Your English Toolbox

I feel like my brain is a computer with 50 tabs open, Martin.

Siento que mi cerebro es una computadora con 50 pestañas abiertas, Martin.

And let me guess, Robert is the pop-up ad that you cannot close.

Y déjame adivinar, Robert es el anuncio emergente que no puedes cerrar.

He is more like a virus that slows down the entire system.

Es más como un virus que ralentiza todo el sistema.

What did he do this time?

¿Qué hizo esta vez?

He actually walked into my coaching session today to ask about the toner for the printer.

En realidad entró en mi sesión de coaching hoy para preguntar sobre el tóner de la impresora.

In the middle of a session?

¿En medio de una sesión?

I was helping a colleague deal with a very personal grief, and he just

Estaba ayudando a un colega a lidiar con un duelo muy personal, y él simplemente barged in.

se metió.

That is a total lack of boundaries.

Eso es una falta total de límites.

It is exhausting, because I have to be the adult in the room for everyone, even for him.

Es agotador, porque tengo que ser la adulta en la sala para todos, incluso para él.

You are the anchor, Julia, but you are not a dumping ground for people's bad manners.

Eres el ancla, Julia, pero no eres un vertedero para los malos modales de la gente.

I know, but the anxiety is starting to feel physical lately.

Lo sé, pero la ansiedad está empezando a sentirse física últimamente.

It sounds like more than just bad manners, Julia.

Suena como más que solo malos modales, Julia.

It is.

Lo es.

I think Robert is playing a much darker game than I realized.

Creo que Robert está jugando un juego mucho más oscuro de lo que me di cuenta.

A darker game?

¿Un juego más oscuro?

What do you mean?

¿Qué quieres decir?

I found a printout left on the communal tray by mistake this morning.

Encontré una impresión que se dejó en la bandeja comunal por error esta mañana. ¿Era otro de sus gráficos de eficiencia?

Was it another one of his efficiency charts?

No, era un currículum de V-Day para un psicólogo especializado en bienestar corporativo.

No, it was a curriculum V-Day for a psychologist specializing in corporate wellness.

Bueno, ese es tu campo.

Well, that is your field.

Exactamente.

Exactly.

And the name on the CV was Sarah Miller.

Y el nombre en el CV era Sarah Miller.

I don't know that name.

.....
No conozco ese nombre.

I didn't either until I remembered a photo on Robert's desk.

.....
Yo tampoco hasta que recordé una foto en el escritorio de Robert.

Wait, are you saying Sarah Miller is Robert's girlfriend?

.....
Espera, ¿estás diciendo que Sarah Miller es la novia de Robert?

I did

.....
Hice

a bit of digital research during my lunch break.

.....
un poco de investigación digital durante mi almuerzo.

Julia, you are turning into a private investigator.

.....
Julia, te estás convirtiendo en una investigadora privada.

They are all over each other's social media, Martin.

.....
Están por todas las redes sociales del otro, Martin.

So he is trying to push you out to give her your job?

.....
Entonces, ¿él está tratando de sacarte para darle tu trabajo a ella?

It explains everything.

.....
Eso lo explica todo.

The constant interruptions, the accidental emails sent to the boss criticizing my methods.

.....
Las constantes interrupciones, los correos electrónicos accidentales enviados al jefe criticando mis métodos.

That is a calculated sabotage.

.....
Eso es un sabotaje calculado.

It feels like a spy movie, except I am trapped in a cubicle instead of a safe house.

.....
Se siente como una película de espías, excepto que estoy atrapada en un cubículo en lugar de en una casa segura.

How are

.....
¿Cómo estás

you handling the stress of knowing this?

.....
manejando el estrés de saber esto?

I feel like I am walking on eggshells every time he enters the room.

.....
Siento que estoy caminando sobre cáscaras de huevo cada vez que él entra en la habitación.

You need to protect yourself, Julia.

.....
Necesitas protegerte, Julia.

The anchor needs to be dropped in solid ground.

.....
El ancla necesita ser anclada en un terreno sólido.

I am documenting everything now, every tiny hint of his interference.

.....
Estoy documentando todo ahora, cada pequeño indicio de su interferencia.

Good.

.....
Bien.

Don't let him win by default.

.....
No dejes que gane por defecto.

I'm trying, but it's hard to stay professional when you know someone is trying to sink your ship.

.....
Estoy intentando, pero es difícil mantenerme profesional cuando sabes que alguien está tratando de hundir tu barco.

Just remember what we tell our friends.

.....
Solo recuerda lo que le decimos a nuestros amigos.

You

.....
Tú

are more than your job title.

.....
eres más que tu título de trabajo.

I am trying to tell myself that work isn't everything, but the house is on fire right now.

Estoy tratando de decirme que el trabajo no es todo, pero la casa está en llamas ahora mismo.

Work is just a part of who you are.

El trabajo es solo una parte de quién eres.

It is not your whole identity.

No es toda tu identidad.

I need to remember that.

Necesito recordar eso.

I am a gardener, a sister, and a friend first.

Soy jardinera, hermana y amiga primero.

Exactly, and you are also the person who is going to help me survive my second date.

Exactamente, y también eres la persona que me va a ayudar a sobrevivir a mi segunda cita.

That is right.

Así es.

I have been so focused on

He estado tan enfocada en

Robert that I forgot to ask about your expectations.

Robert que olvidé preguntar sobre tus expectativas.

I am still nervous about that forest walk with Elena on Saturday.

Estoy aún nerviosa por esa caminata por el bosque con Elena el sábado.

Are you worried about the silence again?

¿Te preocupa el silencio otra vez?

A little bit, but I am more worried about being too much for her.

Un poco, pero estoy más preocupada por ser demasiado para ella.

You mean your high energy and your momentum philosophy?

¿Te refieres a tu alta energía y tu filosofía de impulso?

I don't want to overwhelm her.

.....
No quiero abrumarla.

I want to actually listen for once.

.....
Quiero escuchar de verdad esta vez.

Just remember what I told you.

.....
Solo recuerda lo que te dije.

Silence is a bridge, not a wall.

.....
El silencio es un puente, no una pared.

I will try

.....
Intentaré

to keep that in mind, but it is hard for me to just be.

.....
tener eso en mente, pero me cuesta simplemente estar.

Maybe Elena is the person who will finally teach you how to sit still.

.....
Quizás Elena sea la persona que finalmente te enseñe a quedarte quieta.

That would be a miracle, honestly.

.....
Eso sería un milagro, honestamente.

We all need those small miracles to keep us going, don't we?

.....
Todos necesitamos esos pequeños milagros para seguir adelante, ¿no?

We do, especially when we have to face the real world again tomorrow.

.....
Sí, especialmente cuando tenemos que enfrentar el mundo real otra vez mañana.

I was looking at the research for our Sunday episode about AI chatbots.

.....
Estaba mirando la investigación para nuestro episodio del domingo sobre chatbots de IA.

Did you find anything that surprised you?

.....
¿Encontraste algo que te sorprendiera?

I

.....
Yo

was reading about how people are starting to treat these bots like real therapists.

.....
estaba leyendo sobre cómo las personas están comenzando a tratar a estos bots como
terapeutas reales.

That sounds incredibly dangerous if they don't know the limits.

.....
Eso suena increíblemente peligroso si no conocen los límites.

Exactly.

.....
Exactamente.

We need to talk about the context of our questions.

.....
Necesitamos hablar sobre el contexto de nuestras preguntas.

And the fact that an AI doesn't actually have empathy, it just mimics it.

.....
Y el hecho de que una IA no tiene realmente empatía, solo la imita.

I disagree slightly on how we should present that, Martin.

.....
No estoy del todo de acuerdo en cómo deberíamos presentar eso, Martín.

Oh, tell me why.

.....
Oh, dime por qué.

I think the mimicry is so good now that for the user, it doesn't matter if it

.....
Creo que la imitación es tan buena ahora que para el usuario, no importa si

is real.

.....
es real.

Or not.

.....
O no.

But Julia, that is exactly the confidence trap I want to warn them about.

.....
Pero Julia, esa es exactamente la trampa de confianza sobre la que quiero advertirles.

I know.

.....
Lo sé.

But if a bot helps someone feel less lonely at 3am, is that really a bad thing?

.....
Pero si un bot ayuda a alguien a sentirse menos solo a las 3am, ¿es eso realmente malo?

It is bad if the bot tells them exactly what they want to hear just to be helpful.

.....
Es malo si el bot les dice exactamente lo que quieren oír solo para ser útil.

You mean the pleasing trap?

.....
¿Te refieres a la trampa de complacer?

Yes.

.....
Sí.

These machines are programmed to be agreeable, not to be honest.

.....
Estas máquinas están programadas para ser agradables, no para ser honestas.

So you think they give bad advice just

.....
Entonces crees que dan malos consejos solo

to stay in the user's good books?

.....
para mantenerse en buenos términos con el usuario.

Absolutely.

.....
Absolutamente.

If you ask for a reason to do something impulsive, the AI will find ten reasons for you.

.....
Si pides una razón para hacer algo impulsivo, la IA encontrará diez razones por ti.

It acts like a yes-man instead of a true coach.

.....
Actúa como un sí-hombre en lugar de un verdadero coach.

Exactly.

.....
Exactamente.

And as a coach, you know that growth requires friction, not just agreement.

.....
Y como coach, sabes que el crecimiento requiere fricción, no solo acuerdo.

I see your point.

.....
Entiendo tu punto.

But I don't want to scare our friends away from a useful tool.

.....
Pero no quiero asustar a nuestros amigos de una herramienta útil.

We aren't scaring them.

.....
No los estamos asustando.

We are teaching them how to drive the supercar

.....
Les estamos enseñando a conducir el supercoche

properly.

.....
correctamente.

I just think we should emphasize the benefits of the Socratic way of asking questions.

.....
Solo creo que deberíamos enfatizar los beneficios del método socrático de hacer preguntas.

And I think we should emphasize the psychological risk of over-reliance.

.....
Y creo que deberíamos enfatizar el riesgo psicológico de la dependencia excesiva.

Maybe we can meet in the middle and call it the Honest User Guide.

.....
Quizás podemos llegar a un punto medio y llamarlo la Guía del Usuario Honesto.

I can live with that title.

.....
Puedo vivir con ese título.

Good.

.....
Bien.

Because I have my notes ready on the risks of treating a machine like a conscience.

.....
Porque tengo mis notas listas sobre los riesgos de tratar una máquina como una conciencia.

And I have the research on how to provide the right context for better answers.

.....
Y tengo la investigación sobre cómo proporcionar el contexto adecuado para mejores respuestas.

So,

.....
Entonces,

we release this on Sunday morning?

.....
¿lanzamos esto el domingo por la mañana?

Yes, that is the plan.

.....
Sí, ese es el plan.

I think our community will have a lot to say in the comments for that one.

.....
Creo que nuestra comunidad tendrá mucho que decir en los comentarios de ese.

I hope so.

.....
Espero que sí.

Their voice is more important than ours.

.....
Su voz es más importante que la nuestra.

Well, speaking of voices, we should probably start our language lab recording now.

.....
Bueno, hablando de voces, probablemente deberíamos comenzar nuestra grabación del laboratorio de idiomas ahora.

I am ready if you are.

.....
Estoy lista si tú lo estás.

Let's do it.

.....
Vamos a hacerlo.

Three, two, one.

.....
Tres, dos, uno.

Wait.

.....
Espera.

Is that my phone buzzing again?

.....
¿Es mi teléfono vibrando otra vez?

Don't you dare look at it, Julia.

.....
No te atrevas a mirarlo, Julia.

It's an email from

.....
Es un correo electrónico de

Robert, sent at 7 p.m.

Robert, enviado a las 7 p.m. ¿Lo ves?

See?

The sabotage never sleeps.

El sabotaje nunca duerme.

He's asking for my login credentials for the training database for an audit.

Me está pidiendo mis credenciales de acceso

Don't give them to him.

No se las des.

That is a classic move.

Es un movimiento clásico.

You are right.

Tienes razón.

It can wait until Monday morning.

Puede esperar hasta el lunes por la mañana.

Let it stay on mute for now.

Déjalo en silencio por ahora.

On mute it is.

En silencio queda.

Ready to hit record?

¿Listo para grabar?

In a few seconds.

En unos segundos.

I forgot, go tell you.

Me olvidé de decirte.

I also saw Sarah Miller liked his last LinkedIn post about leadership transitions.

.....
También vi que Sarah Miller le dio me gusta a su último

They

.....
Es casi insultante lo obvio que es.

aren't even being subtle anymore, are they?

.....
ya ni siquiera son sutiles, ¿verdad?

Not at all.

.....
Para nada.

It's almost insulting how obvious it is.

.....
Es casi insultante lo evidente que resulta.